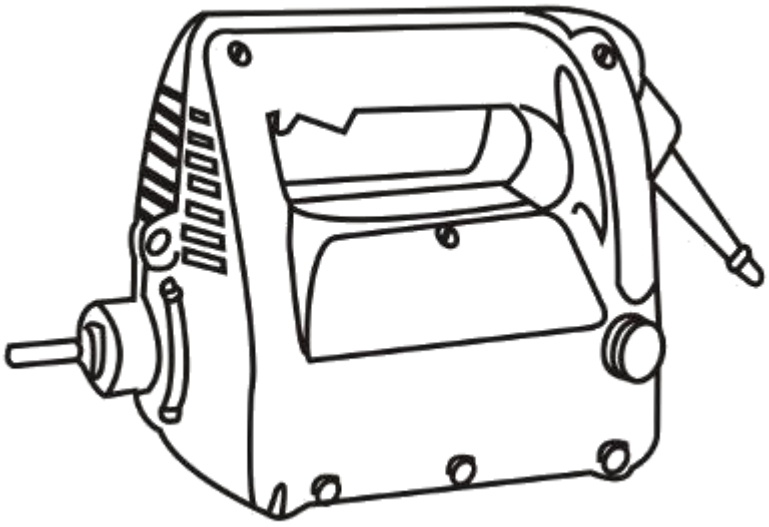
# KD10840 CONCRETE-VIBRO 2350W

VÝROBNÍ STANDARD 2026

STAVEBNÍ & BETONÁŘSKÁ TECHNIKA • ŘADA PROFESSIONAL

## Profesionální elektrický ponorný vibrátor na beton 2 350 W / ⌀ 38 mm

Vysoce výkonný a spolehlivý přenosný elektrický vibrátor na beton zkonstruovaný pro účinné hutnění čerstvých betonových směsí, základových pasů, monolitických stropů, sloupů, průvlaků a prefabrikátů. Poháněn robustním jednofázovým elektromotorem o příkonu 2 350 W s vysokými otáčkami až 18 000 ot./min. Vybaven profesionální vibrační hlavicí (buławou) AT38 o průměru 38 mm, vyztuženou ohebnou hřídelí s pancéřovaným pláštěm, rychloupínací spojkou s levotočivým závitem, ergonomickým trubkovým madlem s integrovaným spínačem a odolnou kovovou skříní s ochranou proti stříkající vodě a prachu.



| VÝKON MOTORU | OTÁČKY NAPRÁZDNO | PRŮMĚR HLAVICE | HMOTNOST MOTORU |
|---|---|---|---|
| 2 350 W (vysoký výkon) | 18 000 ot./min | ⌀ 38 mm (model AT38) | cca 6,5 kg (stabilní) |

### KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY

- **Dokonalé zhutnění betonové směsi:** Vysokofrekvenční vibrace vytěsňují vzduchové bubliny a zvyšují pevnost a mrazuvzdornost.
- **Pancéřovaná ohebná hřídel:** Vícevrstvý pryžový plášť s ocelovým opletem odolává oděru kamenivem a zalomení při práci.
- **Ergonomický rám s madlem:** Kovová konstrukce chrání motor při převržení a usnadňuje přenášení po staveništi.
- **Silný motor 2 350 W s měděným vinutím:** Poskytuje stabilní točivý moment i při ponoření do hustých, nízkoviskózních betonů.
- **Rychloupínací závitová spojka:** Umožňuje bleskové připojení a odpojení vibrační hadice bez použití speciálního nářadí.
- **Dvojitá elektrická izolace:** Zaručuje maximální bezpečnost obsluhy při práci ve vlhkém prostředí staveniště.

## 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO PONORNÉ VIBRÁTORY NA BETON

Před prvním spuštěním elektrického vibrátoru na beton KRAFT&DELE KD10840 si pečlivě prostudujte všechny pokyny uvedené v tomto návodu. Práce s elektrickým zařízením na staveništi v přítomnosti mokrého betonu a vody vyžaduje přísné dodržování bezpečnostních předpisů dle ČSN EN 60745:

**VÝSTRAHA PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM A TĚŽKÝM ZRANĚNÍM:**
• **POUŽITÍ PROUDOVÉHO CHRÁNIČE (RCD):** Přístroj musí být připojen výhradně do elektrického rozvodu chráněného proudovým chráničem s vybavovacím proudem ≤ 30 mA!
• **ZÁKAZ PONOŘENÍ MOTOROVÉ JEDNOTKY:** Do betonu a vody smí být ponořena **POUZE VIBRAČNÍ HLAVICE A OHEBNÁ HADICE!** Pohonná motorová jednotka nesmí nikdy přijít do styku s mokrým betonem ani stát v louži vody!
• **OCHRANNÉ PRACOVNÍ POMŮCKY:** Mokrý beton je silně alkalický a leptá pokožku. Obsluha musí nosit nepropustné gumové holínky s ocelovou tužinkou, gumové rukavice, ochranné brýle a přilbu.
• **ODPOJENÍ PŘI MANIPULACI:** Před montáží hřídele, čištěním nebo přemísťováním po stavbě **VŽDY ODPOJTE VIDLICI ZE ZÁSUVKY!**

## 2. BEZPEČNOSTNÍ ANALÝZA RIZIK A OPATŘENÍ PŘI BETONÁŽI

| RIZIKOVÁ SITUACE | KONKRÉTNÍ NEBEZPEČÍ | BEZPEČNOSTNÍ POSTUP OBSLUHY |
|---|---|---|
| **Poškození přívodního kabelu** | Přejetí stavebním kolečkem, prořízntutí armaturou, úraz el. proudem. | Kabel veďte mimo pojezdové trasy a chraňte jej kabelovými mosty. Používejte pouze kabely s neoprenovým pláštěm (H07RN-F). |
| **Zaseknutí hlavice v armatuře** | Vytržení hřídele ze spojky, přehřátí a spálení motoru. | Vibrační hlavici spouštějte do betonu svisle mezi výztuže; vyvarujte se přímého kontaktu s ocelovou armaturou bednění. |
| **Běh hlavice nasucho mimo beton** | Přehřátí ložisek vibračního excentru a poškození pryžového těsnění. | Mimo beton smí vibrátor běžet pouze několik sekund na zkoušku. Beton slouží jako chladicí médium pro hlavici. |
| **Ostré zalomení ohebné hadice** | Přetržení vnitřní rotující pružné hřídele, poškození pláště. | Při práci dodržujte minimální poloměr ohybu hadice 30 cm. Nikdy netahejte motor za ohebnou hadici! |

## 3. OCHRANA SLUCHU A ZRAKU

Při vibrování betonu uvnitř bednění nebo v uzavřených prostorách dochází k rezonancím s hlukem přesahujícím 85 dB(A). Obsluha i pomocníci v dosahu musejí používat certifikovanou ochranu sluchu a obličejový štít chránící před odstřikujícím cementovým mlékem.

## 1. TECHNICKÉ PARAMETRY VIBRÁTORU NA BETON KD10840

| KONSTRUKČNÍ & PROVOZNÍ PARAMETR | HODNOTA / TOVÁRNÍ SPECIFIKACE |
|---|---|
| **Modelové označení přístroje** | **KRAFT&DELE KD10840** |
| **Typ stroje** | Profesionální ponorný elektrický vibrátor do betonu |
| **Jmenovité napájecí napětí** | 230–250 V ~ 50 Hz |
| **Jmenovitý příkon elektromotoru** | **2 350 W (2,35 kW)** |
| **Otáčky motoru bez zatížení** | **18 000 ot./min** |
| **Model vibrační hlavice** | AT38 (tvrzená ocel) |
| **Průměr vibrační hlavice (⌀)** | **38 mm** |
| **Délka ohebného hřídele s hadicí** | standardně 1,5–2,0 m (podle dodané sestavy) |
| **Typ připojovací spojky hřídele** | Rychloupínací převlečná matice s levotočivým závitem |
| **Hladina akustického tlaku (LpA)** | 68 dB(A), nejistota K = 3 dB(A) |
| **Hladina akustického výkonu (LwA)** | 76 dB(A), nejistota K = 3 dB(A) |
| **Třída elektrické ochrany** | Třída II (dvojitá izolace) |
| **Stupeň krytí motorové jednotky** | IP24 (ochrana proti stříkající vodě a prachu) |
| **Hmotnost pohonné motorové jednotky** | cca 6,5 kg |

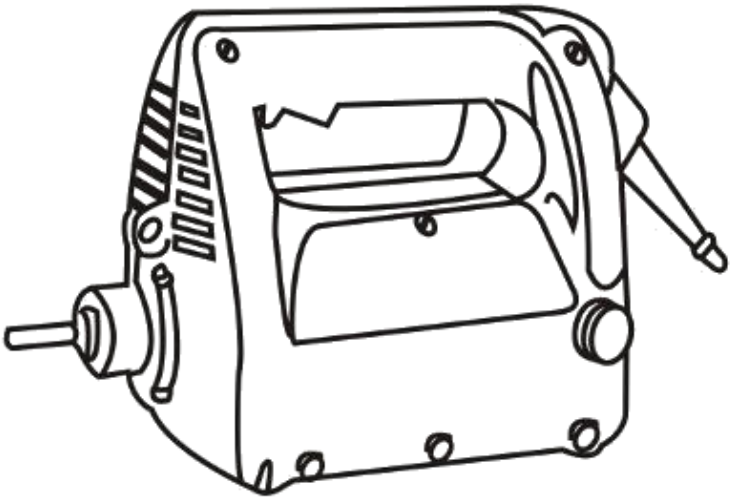
## 2. ROZSAH STANDARDNÍ DODÁVKY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- **Pohonná motorová jednotka KRAFT&DELE KD10840 (2 350 W)** s madlem a spínačem.
- **Vibrační hadice s ohebným hřídelem a ocelovou hlavicí ⌀ 38 mm** (AT38).
- **Rychloupínací příruba a převlečná matice** pro spojení s motorem.
- **Sada náhradních uhlíkových kartáčů** pro elektromotor.
- **Originální český návod k obsluze** a garanční list.

> **VÝMĚNNÉ HŘÍDELE:** K pohonné jednotce KD10840 lze připojit kompatibilní vibrační hadice různých délek (1,5 m, 2 m, 3 m) s hlavicemi o průměru 35 mm nebo 38 mm s odpovídajícím typem připojovacího trnu.

## 1. KONSTRUKČNÍ SCHÉMA A PŘEHLED SOUČÁSTÍ VIBRÁTORU

Přehledné uspořádání motorové jednotky, připojovací rychlospojky a vibrační hadice je znázorněno na nákresu. Robustní skříň motoru s ergonomickým madlem umožňuje snadnou manipulaci na pracovišti:



*Obr. 1: Celkové uspořádání pohonné jednotky KD10840 s vibrační hřídelí a hlavicí AT38*

## 2. DETAILNÍ POPIS HLAVNÍCH KOMPONENT STROJE

| KOMPONENTA | TECHNICKÁ FUNKCE | POKYNY PRO MONTÁŽ A OBSLUHU |
|---|---|---|
| **1. Pohonný motor (2 350 W)** | Vysokootáčkový elektromotor poháněj\u00ed vnitřní hřídel. | Udržujte větrací mřížky motoru čisté bez nánosů zaschlého cementu. |
| **2. Ohebná hadice** | Pryžový pancéřovaný obal chránící rotující pružný hřídel. | Při práci se vyvarujte ostrých ohybů a kontaktu s ostrou betonářskou výztuží. |
| **3. Převlečná matice** | Spojuje hadici s přírubou na skříni motoru. | **POZOR: Závit je levotočivý!** Dotahujte a povolujte vždy v opačném směru. |
| **4. Vibrační hlavice (⌀ 38 mm)** | Obsahuje vnitřní excentrické rotující závaží. | Ponořuje se svisle do čerstvého betonu; generuje hutnicí vibrace. |
| **5. Vypínač s aretací** | Hlavní spínač chodu s možností trvalé aretace. | Umožňuje pohodlnou práci při delším nepřetržitém vibrování základů. |

## 1. POSTUP PŘIPOJENÍ VIBRAČNÍ HADICE K MOTORU

1. Ujistěte se, že motorová jednotka je vypnutá a odpojená od elektrické sítě 230 V.
2. Zkontrolujte, zda je čtyřhranný hnací trn na konci ohebného hřídele čistý a lehce namazaný vazelínou.
3. Zasuňte čtyřhran hřídele přesně do unašeče ve výstupní přírubě motoru.
4. Přiložte převlečnou matici hadice k přírubě motoru a zašroubujte ji **otáčením proti směru hodinových ručiček (levotočivý závit!)**. Matici pevně dotáhněte rukou nebo montážním klíčem.
5. Lehce zatáhněte za hadici a ověřte, že je spojení pevné a bez vůle.

## 2. SPRÁVNÁ TECHNOLOGICKÁ PRAVIDLA HUTNĚNÍ BETONU

**ZÁSADY EFEKTIVNÍHO VIBROVÁNÍ ČERSTVÉHO BETONU:**
1. **Svislé ponoření:** Vibrační hlavici spouštějte do betonu vždy v přísně svislém směru vlastní vahou. Nikdy hlavici netlačte šikmo ani nepoužívejte k posouvání betonu v bednění!
2. **Hloubka ponoru:** Hlavice musí proniknout celou tloušťkou čerstvé vrstvy a zasáhnout cca 10–15 cm do předchozí spodní vrstvy, aby došlo k dokonalému provázání spáry.
3. **Doba vibrace v jednom bodě:** Standardně **10 až 25 sekund**. Jakmile beton přestane sedat, povrch se leskne cementovým mlékem a přestanou unikat velké vzduchové bubliny, hutnění v daném bodě je dokončeno.
4. **Pomalé vytahování:** Hlavici vytahujte z betonu velmi pomalu rychlostí cca 3–5 cm/s, aby se otvor po hlavici samovolně zaplnil betonem bez vzniku kaverny.
5. **Rozteč vpichů:** Vzdálenost mezi jednotlivými vpichy by měla činit cca **1,5násobek akčního rádia hlavice (cca 30 až 45 cm pro hlavici 38 mm)**.

**NEBEZPEČÍ PŘEVIBROVÁNÍ (SEGREGACE):** Příliš dlouhé vibrování na jednom místě způsobuje oddělení těžkého hrubého kameniva ke dnu a vyplavení vody s jemným pískem na povrch, což vede k fatálnímu snížení pevnosti a praskání betonu!

## 1. ČIŠTĚNÍ PO DOKONČENÍ BETONÁŽE

Beton po zatuhnutí vytváří extrémně tvrdou vrstvu, kterou lze odstranit pouze mechanicky s rizikem poškození stroje. **Čištění musí proběhnout IHNED po ukončení prací, dokud je beton čerstvý:**

1. Vypněte motor a odpojte přívodní kabel ze zásuvky 230 V.
2. Vibrační hlavici a hadici ihned omyjte proudem vody a otřete kartáčem od zbytků betonu. Zabraňte vniknutí vody do připojovací spojky hadice!
3. Tělo motorové jednotky otřete vlhkým hadříkem. **MOTOR NIKDY NEOMÝVEJTE TLAKOVOU VODOU ANI NEPONORUJTE!**
4. Odšroubujte hadici od motoru (otáčením doprava – levý závit) a osušte unašeč.

## 2. PRAVIDELNÝ PLÁN ÚDRŽBY PONORNÉHO VIBRÁTORU

| SOUČÁST VIBRÁTORU | INTERVAL KONTROLY | PŘEDEPSANÝ TECHNOLOGICKÝ POSTUP |
|---|---|---|
| **Hnací čtyřhran hřídele** | Při každé montáži | Očistěte od prachu a naneste tenkou vrstvu lithiového maziva pro snížení opotřebení unašeče. |
| **Vnitřní ohebná hřídel** | Každých 50 provozních hodin | Vytáhněte vnitřní ocelové lano z pryžové hadice, omyjte v petroleji a naneste speciální vazelínu pro vysoké otáčky. |
| **Uhlíkové kartáče motoru** | Každých 100 provozních hodin | Zkontrolujte délku uhlíků vyšroubováním zátek. Pokud jsou opotřebeny pod 6 mm, vyměňte oba uhlíky současně. |
| **Těsnění vibrační hlavice** | Před každou prací | Zkontrolujte těsnost závitového uzávěru hlavice. Průnik cementové vody do excentru způsobí zadření ložisek. |

## 3. SEZÓNNÍ USKLADNĚNÍ STROJE

Očištěnou motorovou jednotku i hadici uložte na suché, větrané místo chráněné před deštěm a mrazem. Ohebnou hadici skladujte volně rozvinutou nebo ve velkých obloucích; nikdy ji nelámejte na ostré ohyby.

## 1. DIAGNOSTICKÁ TABULKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ

| ZJIŠTĚNÝ SYMPTOM | PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA ZÁVADY | DOPORUČENÉ NÁPRAVNÉ OPATŘENÍ |
|---|---|---|
| **Motor se po stisknutí spínače nerozeběhne.** | • Výpadek napájení nebo vypadlý jistič.<br>• Poškozený přívodní kabel nebo vidlice.<br>• Opotřebované uhlíkové kartáče motoru.<br>• Vadný spínač. | Zkontrolujte napájení v rozvaděči. Prověřte kabel a proudový chránič. Zkontrolujte a vyměňte uhlíky za nové. |
| **Motor běží na plné otáčky, ale hlavice nevibruje.** | • Čtyřhran hřídele nezapadl do unašeče motoru.<br>• Přetržená vnitřní pružná hřídel v hadici.<br>• Excentrické kyvadlo v hlavici se „zaseklo“. | Znovu řádně usaďte čtyřhran do spojky. Vyměňte poškozenou hřídel. Lehce klepněte špičkou hlavice o pevnou podložku pro rozběh excentru. |
| **Vibrační hlavice se nadměrně zahřívá.** | • Dlouhý chod vibrátoru nasucho na vzduchu.<br>• Nedostatek maziva v ložiskách hlavice.<br>• Vniknutí cementové kaše do pouzdra excentru. | Ponořte hlavici do betonu nebo vody. Nechte zkontrolovat a přetěsnit ložiska hlavice v autorizovaném servisu. |
| **Z motoru silně jiskří a vychází zápach spáleniny.** | • Silně opotřebené nebo zaseknuté uhlíky.<br>• Zkrat na rotoru nebo spálené vinutí motoru. | Okamžitě stroj vypněte! Vyměňte uhlíkové kartáče. V případě poškození rotoru zašlete motor do servisu. |
| **Hadice silně bije a hází do stran.** | • Zlomená nebo deformovaná vnitřní pružná hřídel.<br>• Povolení převlečné matice spojky. | Dotáhněte převlečnou matici. Při poškození vnitřního lanka hadici vyměňte. |

## 2. KONTROLNÍ SEZNAM PŘED ZAHÁJENÍM BETONÁŽE

- **Kontrola kabelu a chrániče:** Prověřte neporušenost pryžového pláště přívodního kabelu a otestujte proudový chránič tlačítkem TEST.
- **Dotažení spojky hřídele:** Ujistěte se, že převlečná matice je pevně dotažena doleva.
- **Zkouška rozběhu:** Krátce (na 2–3 s) spusťte vibrátor; hlavice musí plynule rozkmitat bez chrastivých zvuků.

## ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

**Výrobce / Zplnomocněný zástupce:** FOREINTRADE SP. Z O.O. **Místo vydání:** Warszawa / Janówek, Polsko
**Adresa výrobce:** ul. Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa, Polsko
**Osoba odpovědná za technickou dokumentaci:** Ma Dong Hui, ul. Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Warszawa

**Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že níže uvedené strojní zařízení:**

- **Název výrobku:** Ponorný elektrický vibrátor do betonu (Wibrator do betonu)
- **Obchodní značka:** KRAFT&DELE
- **Typové označení:** KD10840
- **Parametry:** 230–250 V ~ 50 Hz, příkon 2 350 W, 18 000 ot/min, hlavice AT38 (⌀ 38 mm)

**Splňuje všechny příslušné požadavky následujících harmonizačních směrnic Evropského parlamentu a Rady:**

- **2006/42/ES** – Směrnice o strojních zařízeních (Machinery Directive)
- **2014/30/EU** – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
- **2011/65/EU** a pozměňující směrnice **(EU) 2015/863** – Omezení nebezpečných látek (RoHS 2)
- **2000/14/ES** – Směrnice o emisích hluku (LpA: 68 dB(A), LwA: 76 dB(A))

**A je v souladu s následujícími evropskými harmonizovanými normami a technickými předpisy:**

- **EN 60745-1:2009+A11:2010** (Ruční elektromechanické nářadí – Bezpečnost – Všeobecné požadavky)
- **EN 60745-2-12:2009** (Zvláštní požadavky na vibrátory na beton)
- **EN 55014-1:2017 / EN 55014-2:2015** (Elektromagnetická kompatibilita)
- **EN 50581:2012 / EN ISO 3744:2011** (Akustika – Určení hladin akustického výkonu)

**Soulad ověřen technickou dokumentací výrobce:** Foreintrade Sp. z o.o., technický spis KD10840.

**Datum vydání:** 22.06.2018 (Aktualizováno: 2026) | **Podpis:** Ma Dong Hui

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY V ČESKÉ REPUBLICE

- **Záruční lhůta:** 24 měsíců pro spotřebitele (dle občanského zákoníku), 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (IČO).
- **Platnost záruky:** Vztahuje se na prokazatelné vady materiálu a výrobní vady vzniklé při běžném a správném používání.
- **Výluky ze záruky:** Běžné provozní opotřebení těsnění, zanesení filtrů prachem, provoz na sucho, neodborné zásahy do elektroinstalace.

### AUTORIZOVANÝ SERVIS & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

- **Distribuce & Servis:** Výhradní distribuce, servis a technická podpora pro ČR a SR zajišťována autorizovanou servisní sítí.
- **Zpětný odběr (OEEZ):** Zařízení nesmí být vyhozeno do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře elektroodpadu.
- **Obalový materiál:** Všechny kartonové a fóliové obaly jsou 100% recyklovatelné a patří do tříděného odpadu.

### EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

| DATUM | DRUH SERVISNÍHO ÚKONU / REVIZE | ZJIŠTĚNÝ STAV & VYMĚNĚNÉ DÍLY | RAZÍTKO A PODPIS SERVISU |
|---|---|---|---|
| | Předprodejní kontrola a zkouška chodu | Zařízení kompletní, bez mechanického poškození | Autorizovaný prodejce |
| | Pravidelná roční revize / Servisní kontrola | | |
| | Záruční / Pozáruční oprava | | |